

Approfondimento tecnico

Nkosi sikelel' iAfrika (inno nazionale del Sudafrica), testi di E. Sontonga, C. J. Langenhoven, J. Z. Rudolph, musica di E. Sontonga e M. L. de Villiers

Arrangiamento: M. Khumalo, D. de Villiers, J. Z. Rudolph

Orchestrazione: F. Vizioli

Dopo l'esperienza dell'Inno europeo di MuSa Classica in tempi di Coronavirus, arriva adesso questa nuova produzione innodica 'emergenziale', in cui, dato il tema del Mandela Day, l'orchestra Classica e il direttore Francesco Vizioli hanno interagito con MuSa Blues e con il suo direttore Giorgio Monari, che ha curato tutte le edizioni precedenti della manifestazione per MuSa. Insieme, i direttori dei due gruppi hanno delineato il contributo da offrire per questo Mandela Day, sia per la scelta del brano, sia per come presentarlo e soprattutto per come farne un'occasione di riflessione e sensibilizzazione rispetto ai temi al centro di questa celebrazione internazionale. Il coinvolgimento e il coordinamento dei MuSacisti è stato l'aspetto più laborioso del progetto e per loro si è approntato un arrangiamento su misura (Vizioli) e se ne è curata la direzione generale (ancora Vizioli), in presenza di un pur necessario metronomo di riferimento. Si è dovuto inoltre affinare (Monari) la pronuncia delle diverse lingue previste dal brano, nei limiti del possibile (Xhosa, Zulu, Sesotho, Afrikaans, Inglese). Pur avendo potuto seguire lo stesso processo produttivo degli altri recenti video di MuSa Classica, l'inno non era mai stato eseguito o studiato in precedenza dal gruppo e questo ha costituito certamente una sfida, data anche la particolare condizione contingente. Certamente l'alta valenza dell'occasione e della motivazione in gioco hanno costituito un forte stimolo per portare questo lavoro a buon fine ed offrirlo con spirito di servizio – come vuole il Mandela Day – a quanti vorranno ascoltarlo e fermarsi a riflettere con noi.

The Homecoming Song, Abdullah Ibrahim [testi di G. Monari, dall'inno nazionale del Sudafrica]

Arrangiamento e orchestrazione: S. Cortesi

Per la prima volta in occasione di questo Mandela Day, MuSa Jazz e il direttore Silverio Cortesi hanno proposto un'idea tutta loro con *The Homecoming Song* di Abdullah Ibrahim ma con il proposito di interagire con MuSa Blues e con il suo direttore Giorgio Monari, che ha curato tutte le edizioni precedenti della manifestazione per MuSa. Il contributo di Monari si è rivolto alla definizione del testo inglese per la parte vocale, testo aggiunto dallo stesso su ispirazione dall'inno nazionale sudafricano, e alla cura della realizzazione della stessa. I direttori hanno inoltre potuto interagire per quanto riguarda la presentazione del brano, per farne – per quanto possibile – momento di stimolo e sollecitazione rispetto ai temi al centro di questa celebrazione internazionale.